

Urias[®] Air Splints

Non-Sterile Air Splints Instructions for Use



Arden Medical



Manufactured By:

Arden Medical Ltd, Arden Road, Arden Forest Industrial Estate, Alcester, Warwickshire B49 6HN, England

www.arden-medical.com

GB

Non Sterile Air Splint

Instructions for use

The non-sterile air splint range, are designed to be used as an aid to rehabilitation by trained therapists.

1. A thin cotton sleeve should cover the patients limb while the splint is in use.
2. The splint must be orally inflated. Pressure should not exceed 40mm Hg and should be read when limb is at rest.
3. The splints may be wiped over with a mild disinfectant to clean them, then dried with a towel. If necessary, the valve may be disconnected and washed and the inflation tube cleaned with a test tube brush dipped in mild disinfectant, allowed to dry and then re-assembled.

DO NOT LET FLUID RUN INSIDE THE SPLINT AS IT CAN NOT DRAIN OUT.

Accessories

Mouthpiece - Ref 75 000 0 - Personal detachable mouthpiece.

Filter Bottle - Ref 75 011 0 - Contains crystals which absorb excess moisture produced during inflation.

Precautions

1. The splint should not be worn in direct sunlight.
2. No splint should be left on for more than one hour.
3. Do not use the tube as a handle when fitting the splint.
4. Do not store in sub zero temperatures.
Recommended storage temperature is +10°C.
5. Dispose of in household rubbish bin.
6. Do not burn on household fire or electric incinerator.

For further information on Non-Sterile Air Splints see relevant user guide.

Symbol Explanation



Attention, see Instructions for use

LOT Batch Code



Use by

REF Catalogue Number

DK

Brugsanvisning For Ikke-Sterile

Urias Bandager

Bandagen bør kun bruges af uddannet personale (ergo-, fysioterapeuter etc.) i.f.m. genoptræning.

1. Et tyndt bomuldsklæde bør anlægges mellem patientens hud og bandagen.
2. Bandagen oppustes med munden. Trykket må ikke overstige 40mm Hg målt når den behandlede legemsdel er i hvile.
3. Bandagen kan rengøres med et mildt desinficerende middel og aftøres med et håndklæde. Om nødvendigt kan ventilen desinficeres og vaskes. Mundstykket kan rengøres med en vatpind, dyppet i et mildt desinficerende middel, lægges til tørre og derpå samles igen.

LAD IKKE VÆSKE TRÆNGE IND I BANDAGEN DA DET IKKE KAN KOMME UD IGEN.

Tilbehør

Mundstykker - Ref 75 000 0 - Personlige mundstykker for forøget hygiejne.

Urias filtre - Ref 75 011 0 - Indeholder krystaller som absorberer fugt, dannet ved oppustning af bandage med munden.

Forholdsregler

1. Brug ikke bandager i direkte sollys.
2. Bandager må ikke være i brug i mere end 1 time ad gangen.
3. Under oppustning af bandagen, må slangen ikke bruges som håndtag.
4. Bør ikke opbevares ved temp. under frysepunktet.
Anbefalet temp. 10C.
5. Bortskaffes med dagrenovationen.
6. Må ikke komme i kontakt med åben ild.

For yderligere information om Urias bandager, se relevant salsmateriale.

Symbolforklaring



Obs! - læs brugsanvisningen

LOT Batch nummer



Anvendes før

REF Katalognummer

F

Attelle Pneumatique Non Sterile

Mode d'emploi

Les attelles pneumatiques non stériles sont conçues pour être utilisées par des thérapeutes qualifiés et pour servir d'aide à la réhabilitation.

1. Couvrir le membre du patient avec un manchon de coton fin pendant qu'il porte l'attelle.
2. L'attelle doit être gonflée avec la bouche. La pression, relevée lorsque le membre est au repos, ne doit pas dépasser 40mm Hg.
3. Les attelles peuvent être essuyées avec un désinfectant faible pour les nettoyer, puis séchées avec une serviette. Si nécessaire, la valve peut être désinfectée et lavée et le tube de gonflage peut être nettoyé avec un écouvillon pour tube à essai trempée dans un désinfectant faible, séché à l'air libre et réassemblé.

NE PAS LAISSER COULER DU LIQUIDE DANS L'ATTELLE CAR IL NE POURRAIT PAS S'ECOULER.

Accessoires

Embout buccal - Ref 75 000 0 - Embout buccal personnel et détachable.

Falcon filtreur - Ref 75 011 0 - Contient des cristaux qui absorbent l'humidité produite pendant le gonflage.

Précautions

1. Ne pas porter l'attelle quand on est exposé à la lumière solaire directe.
2. Ne pas porter une attelle pendant plus d'une heure.
3. Ne pas se servir du tube en guise de poignée lors de la mise en place de l'attelle.
4. Ne pas conserver à des températures en dessous de zéro degrés. La température de conservation recommandée est de +10°C.
5. Jeter dans une poubelle pour les ordures ménagères.
6. Ne pas brûler avec des ordures ménagères ou dans un incinérateur électrique.

Pour un complément d'informations sur les Attelles Pneumatiques Non Stériles, consulter le catalogue pertinent.

Explication des symboles



Attention, voir notice d'instructions

LOT

Code du lot



Utiliser avant le

REF

Numero de catalog

NL

Niet-Steriele Luchtspalken

Gebruiksaanwijzing

De niet-steriele serie luchtspalken zijn ontworpen om te worden gebruikt als revalidatiehulpmiddel door geschoolde therapeuten.

1. Draag een dunne katoenen tricot onder de spalk.
2. De spalk moet met de mond worden opgeblazen. De druk mag niet meer dan 40mm Hg bedragen als de arm of het been in rust is.
3. De spalk mag worden afgenomen met een mild desinfecterend middel om deze te reinigen. Daarna kan de spalk met een handdoek worden afgedroogd. Indien nodig kan het ventiel worden gedesinfecteerd en gewassen en de slang gereinigd met een borsteltje voor het reinigen van reageerbuisjes gedoopt in een mild desinfecterend middel. Hierna laten drogen en weer monteren.

LAAT GEEN VLOEISOF IN DE SPALK LOPEN, OMDAT U HET ER NIET MEER UIT KUNT GIETEN.

Accessoires

Mondstuk - Ref 75 000 0 - Persoonlijk afneembaar mondstuk.

Filter - Ref 75 011 0 - Bevat kristallen die overmatige vochtigheid absorberen tijdens het opblazen.

Voorzorgsmaatregelen

1. De spalk mag niet worden gedragen in direct zonlicht.
2. Geen spalk mag langer gedragen worden dan 1 uur.
3. Gebruik de slang niet als handvat bij het aantrekken van de spalk.
4. Niet bewaren bij temperaturen onder het vriespunt. Aanbevolen bewaar temperatuur is +10°C.
5. Kan worden weggegooid in de huisvuilcontainer.
6. Niet verbranden in open vuur of een elektrische verbrandingsoven.

Voor meer informatie over de niet-steriele luchtspalken, zie de brochure.

Uitleg van de symbolen



Let op, raadpleeg gebruiksaanwijzing voor het getruik

LOT Charge



Uiterste gebruiksdatum

REF Artikelnummer

N

Usteril Oppblåsbar Splint Bruksanvisning

Utvalget med usterile oppblåsbare splinter er utformet for bruk av opplært helsepersonell som en hjelp ved rehabilitering.

1. Et tynt bomullstrekk bør dekke pasientens lem mens splinten er i bruk.
2. Splinten må blåses opp med munnen. Trykket må ikke overstige 40mm Hg, og avleses mens lemmet er i hvilstilling.
3. Splintene kan rengjøres ved at du først tørker av dem med et mildt rengjøringsmiddel og så med et tørt håndkle. Om nødvendig kan ventilen desinfiseres og vaskes, og inflasjonsrøret kan rengjøres med en prøverørborste dyppet i et mildt desinfiseringsmiddel. La det tørke og monter igjen.
PASS PÅ AT VÆSKE IKKE RENNER INN I SPLINTEN, DA | DEN IKKE KAN TØMMES.

Tilleggsutstyr

Munnstykke - Ref 75 000 0 - Personlig avtakbart munnstykke.

Filterflaske - Ref 75 011 0 - Inneholder krystaller som absorberer overflødig fuktighet som oppstår under oppblåsing.

Forholdsregler

1. Ikke bruk splinten i direkte sollys.
2. Ikke la noen splint være på i mer enn én time.
3. Ikke bruk slangen som håndtak når du monterer splinten.
4. Ikke oppbevar i temperaturer under 0°C. Anbefalt lagringstemperatur er +10°C.
5. Kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
6. Må ikke brennes i peis eller elektrisk forbrenningsovn.

Se relevant salgsbrosjyre hvis du vil ha mer informasjon om usterile oppblåsbare splinter.

Symbolforklaring



Advarsel, les bruksanvisninger

LOT

Batch kode



Brukes av

REF

Katalognummer

S

Usteril Luftsplint Bruksanvisning

Splintarna är avsedda att användas som hjälp vid rehabilitering av utbildade sjukgymnaster.

1. Den del av patienten där splinten skall appliceras bör först täckas med en tunn bomullsbinda.
2. Splinten måste blåsas upp oralt. Trycket bör inte överstiga 40mm Hg och skall läsas av vid viloläge.
3. Splintarna kan torkas av med ett mildt desinfektionsmedel och sedan torkas med en handduk. Om det är nödvändigt kan ventilen desinficeras och tvättas, och upplåsningsslangen kan rengöras med en tunn borste som doppats i mildt desinfektionsmedel. Sedan lämnas slangen för att självtorka och monteras igen.
**INGEN VÄTSKA FÅR KOMMA IN I SJÄLVA SPLINTEN
EFTERSOM VÄTSKAN INTE KAN RINNA UT IGEN.**

Tillbehör

Munnstycken - Ref 75 000 0 - Personligt löstagbart munnstykke.

Filter - Ref 75 011 0 - Innehåller kristaller som absorberar fukt som oppstår när splinten blåses upp.

Föreskrifter

1. Splinten får ej användas i direkt solljus.
2. Ingen splint får lämnas på patient mer än en timme.
3. Använd inte slangen som handtag när splinten sätts på.
4. Förvara splinten frostrött. Rekommenderad lagringstemperatur är +10C.
5. Kan slängas med hushållsoporna.
6. Får ej brännas över öppen eld eller el.förbränningsugn.

Mer information om splintarna kan fås i resp. broschyr.

Symbolforklaring



Varning, se instruksjoner

LOT

Batch nummer



Utgångsdatum

REF

Katalog nummer

I

Sostegno Gonfiabile Non Sterile

Istruzioni per l'uso

La gamma di sostegni gonfiabili non sterili è stata progettata per essere utilizzata da terapisti specializzati come supporto riabilitativo.

1. Quando si utilizza il sostegno proteggere l'arto del paziente con una fascia tubolare in cotone sottile.
 2. Il sostegno deve essere gonfiato oralmente. La pressione non deve eccedere i 40mm Hg e deve essere rilevata quando l'arto è a riposo.
 3. I sostegni possono essere puliti con un disinfettante non aggressivo ed asciugati con un asciugamano. Se necessario la valvola può essere disinfettata e lavata ed il tubo per il gonfiaggio può essere pulito con uno spazzolino per provette immerso in una soluzione disinfettante non aggressiva. Lasciare asciugare le componenti prima di rimontarle.
- NON FARE PENETRARE LIQUIDI ALL'INTERNO DEL SOSTEGNO POICHÉ NON POTREBBERO PIÙ FUORIUSCIRE.**

Accessori

Boccaglio - Ref 75 000 0 - Boccaglio smontabile personale.

Componente filtrante - Ref 75 011 0 - Contenente cristalli per l'assorbimento dell'umidità in eccesso prodotta durante il gonfiaggio.

Precauzioni

1. Non esporre il sostegno alla luce diretta del sole.
2. Non indossare nessun sostegno per più di un'ora.
3. Non utilizzare il tubo come punto di presa quando si applica il sostegno.
4. Non conservare a temperature inferiori a zero gradi. La temperatura consigliata per la conservazione del prodotto è di +10°C.
5. Gettare nel contenitore dei rifiuti domestici.
6. Non bruciare il sostegno su fiamme domestiche o inceneritori elettrici

Per ulteriori informazioni sui sostegni gonfiabili non sterili consultare le istruzioni contenute nella brochure di vendita.

Significato dei simboli



Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso



Lotto no



Usare entro

REF Numero articolo

P

Tala Inflável não-estéril

Instruções para a utilização

A gama de talas não estéreis é concebida para ser utilizada por terapeutas habilitados, como auxiliar na reabilitação.

1. Durante a utilização da tala, o membro tratado deve ser coberto por uma fina manga de algodão.
 2. A tala deve ser inflada oralmente. A pressão não deve ultrapassar 40mm Hg, e deve ser medida com a membro em repouso.
 3. As talas podem ser limpas com um pano ou outro material humedecido com um desinfetante suave e depois secas com uma toalha. Caso seja necessário, pode-se desinfetar e lavar a válvula, e limpar o tubo de inflação com uma escova de tubo de ensaio embebida em desinfetante suave. Em seguida, deixar secar e voltar a montar a peça.
- NÃO SE DEVE DEIXAR QUE O FLUIDO ESCORRA PARA DENTRO DA TALA, POIS NÃO PODERÁ ESCOAR-SE.**

Accessórios

Bocal - Ref 75 000 0 - Bocal pessoal amovível. Frasco de

Filtração - Ref 75 011 0 - Contém cristais que absorvem a humidade excessiva produzida durante o enchimento de ar.

Precauções

1. Não utilizar a tala à luz do sol directa.
2. Nenhuma tala deve ser utilizada durante mais de uma hora.
3. Ao aplicar a tala, não utilizar o tubo como uma alça para segurar.
4. Não armazenar em temperaturas abaixo de zero. A temperatura recomendada para o armazenamento é de +10°C.
5. Deitar fora num balde de lixo doméstico.
6. Não incinerar em fogão doméstico ou incinerador eléctrico.

Para mais informações sobre as Talas Infláveis Não-Estéreis, consultar o folheto de vendas pertinente.

Explicação dos Símbolos



Atenção, ler instruções para utilização



Lote no



Prazo validade



Cátalogo

GR

ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ ΝΑΡΘΗΚΑΣ
ΜΕ ΑΕΡΑ
ΟΔΗΓΙΑ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ

D

Unsterile Luftpolsterschiene
Gebrauchsanweisung

Η ποικιλία του μη αποστειρωμένου νάρθηκα με αέρα, είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους θεραπευτές σαν βοηθητικό για επανόρθωση.

1. Μία λεπτή θήκη από βαμβάκι θα πρέπει να σκεπάζει το μέλος των ασθενών, ενώ ο νάρθηκας χρησιμοποιείται
2. Ο νάρθηκας πρέπει να φουσκώνεται από το στόμα. Η πίεση δεν θα πρέπει να περβαίνει τα 40mm HG και θα πρέπει να διαβάζεται όταν το μέλος είναι σε κατάσταση ανάταυσης.
3. Οι νάρθηκας μπορεί να σκουπίζονται από πάνω με ένα μέτριο απολυμαντικό ώστε να τους καθαρίζετε, κατόπιν να στεγνώνονται με μία πετσέτα. Αν είναι απαραίτητο η βαλβίδα μπορεί να απολυμανθεί και πλυθεί και ο σωλήνας ψηφιατός να καθαριστεί με μία βούρτσα δοκιμαστικού σωλήνα που βυθίστηκε σε ένα μέτριο απολυμαντικό, να επιτραπεί να στεγνώσει και μετά να ξανααπολυμανηθεί.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΝΑ ΤΡΕΞΕΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΑΡΘΗΚΑ ΚΑΘΩΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΘΕΙ.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Επιστόμιο - Αναφ. 75 000 0 - Προσωπικό επιστόμιο που αποσπάται.

Μποκάλι Φίλτρου Αναφ. 75 011 0 - Περιέχει κρύσταλλα που απορροφούν την υπερβολική υγρασία την παραγομένη κατά τη διάρκεια του φουσκώματος.

Προφυλάξεις

1. Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να φοριέται στο απευθείας φως.
 2. Κανένας νάρθηκας δεν θα πρέπει να μένει πάνω για περισσότερο από μία ώρα.
 3. Να μη χρησιμοποιείτε το σωλήνα σαν χερούλι, όταν εφαρμόζετε το νάρθηκα.
 4. Να μη τον φυλάσσετε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν. Συνιστάται η φύλαξη σε θερμοκρασία +1 0°C.
 5. Να τον απορρίψετε σε ένα οικιακό σκουπίδοτενεκέ.
 6. Να μη τον καίτε σε φωτιά του σπιτιού ή ηλεκτρικό κλίβανο.
- Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τους Μη Αποστειρωμένους Νάρθηκας Αέρος παρακαλείσθε να δείτε το σχετικό φυλλάδιο πωλήσεων.*

Σύμβολο/Εξήγηση



Προσοχή, δείτε οδηγίες χρήσεως

LOT

Κωδικός παρτίδας



Αριθμός καταλόγου

REF Χρήση με

Σηε
γεbruuchsanweisung

LOT

Chargen-code und/oder
Seriennummer



Verwendbar bis

REF Katalognummer

Die Palette de unsterilen Luftpolsterschienen wurde zur Hilfe bei der Rehabilitation durch ausgebildete Therapeuten entwickelt.

1. Das Glied des Patienten soll während der Benutzung der Schiene durch eine dünne Baumwollhülle abgedeckt sein.
 2. Die Schiene muß mündlich aufgeblasen werden. Der Druck sollte 40mm Hg nicht überschreiten und soll abgelesen werden, wenn das Glied in Ruhstellung ist.
 3. Die Schienen können zur Reinigung mit einem mildem Desinfektionsmittel abgewischt und danach mit einem Tuch getrocknet werden. Wenn nötig, kann das Ventil desinfiziert und gewaschen werden, und das Aufblaserohr kann mit einer in mildes Desinfektionsmittel eingetauchten Reagenzglasbürste gereinigt und nach Trocknung dann wieder zusammengesetzt werden.
- LASSEN SIE NIE FLÜSSIGKEIT IN DIE SCHIENE GELANGEN, DA SIE NICHT WIEDER AUSFLAßEN KANN.**

Zubehörteile

Mundstück Ref 75 000 0 - Individuelles abnehmbares Mundstück.

Filterflasche - Ref 75 011 0 - Enthält Kristalle, welche überschüssige Feuchtigkeit absorbieren, die während dem Aufblasen abgegeben wird.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Die Schiene sollte nicht in direktem Sonnenlicht getragen werden.
2. Keine Schiene sollte für länger als eine Stunde anbehalten werden.
3. Das Rohr darf beim Anpassen der Schiene nicht als Griff benützt werden.
4. Nicht in Temperaturen unter 0° Celsius aufbewahren. Empfohlene Aufbewahrungstemperatur ist + 10°C.
5. Kann im Haushaltsmüll entsorgt werden.
6. Darf nicht in Haushaltsfeuer - oder elektrischen Verbrennungsanlagen verbrannt werden.

Weitere Informationen über unsterile Luftpolsterschienen sind den jeweiligen Prospekten zu entnehmen.

Zeichenerklärung